

Hebrews 3

1 Therefore, holy brothers, called to be partakers of the heavenly calling,
consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus,
2 who was faithful to Him who appointed Him, as Moses also was faithful in all
his house.
3 For He was counted worthy of more glory than Moses, because he who has
built the house has more honor than the house.
4 For every house is built by someone, but He who built all things is God.
5 And Moses truly was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of
those things which were to be spoken afterward.
6 But Christ was faithful as a Son over his own house; whose house we are, if we
hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm to the end.

1 C'est pourquoi, frères saints, qui avez part à la vocation céleste, considérez
l'apôtre et le souverain sacrificateur de la foi que nous professons,
2 Jésus, qui a été fidèle à celui qui l'a établi, comme le fut Moïse dans toute sa
maison.
3 Car il a été jugé digne d'une gloire d'autant supérieure à celle de Moïse que
celui qui a construit une maison a plus d'honneur que la maison même.
4 Chaque maison est construite par quelqu'un, mais celui qui a construit toutes
choses, c'est Dieu.
5 Pour Moïse, il a été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme serviteur, pour
rendre témoignage de ce qui devait être annoncé;
6 mais Christ l'est comme Fils sur sa maison; et sa maison, c'est nous, pourvu
que nous retenions jusqu'à la fin la ferme confiance et l'espérance dont nous
nous glorifions.

7 Therefore, as the Holy Spirit says, "Today if you will hear His voice,
8 do not harden your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in
the wilderness,
9 when your fathers tempted Me, proved Me, and saw My works forty years.
10 Therefore I was grieved with that generation and said, They always err in
their heart, and they have not known My ways.
11 So I swore in My wrath, They shall not enter into My rest."
12 Take heed, brothers, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in
departing from the living God.
13 But exhort one another daily, while it is called today, lest any of you be
hardened through the deceitfulness of sin.

7 C'est pourquoi, selon ce que dit le Saint Esprit: Aujourd'hui, si vous
entendez sa voix,
8 N'endurcissez pas vos coeurs, comme lors de la révolte, Le jour de la
tentation dans le désert,
9 Où vos pères me tentèrent, Pour m'éprouver, et ils virent mes oeuvres
Pendant quarante ans.
10 Aussi je fus irrité contre cette génération, et je dis: Ils ont toujours un coeur
qui s'égaré. Ils n'ont pas connu mes voies.
11 Je jurai donc dans ma colère: Ils n'entreront pas dans mon repos!
12 Prenez garde, frère, que quelqu'un de vous n'ait un coeur mauvais et
incrédule, au point de se détourner du Dieu vivant.
13 Mais exhortez-vous les uns les autres chaque jour, aussi longtemps qu'on
peut dire: Aujourd'hui! afin qu'aucun de vous ne s'endurcisse par la
séduction du péché.

- 14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence steadfast to the end,**
- 15 while it is said, "Today if you will hear His voice, harden not your hearts, as in the provocation."**
- 16 For some, when they had heard, did provoke; however, not all who came out of Egypt by Moses.**
- 17 But with whom was He grieved forty years? Was it not with those who had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?**
- 18 And to whom did He swear that they should not enter into His rest, but to those who did not believe?**
- 19 So we see that they could not enter in because of unbelief.**

- 14 Car nous sommes devenus participants de Christ, pourvu que nous retenions fermement jusqu'à la fin l'assurance que nous avons au commencement,**
- 15 pendant qu'il est dit: Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, N'endurcissez pas vos coeurs, comme lors de la révolte.**
- 16 Qui furent, en effet, ceux qui se révoltèrent après l'avoir entendue, sinon tous ceux qui étaient sortis d'Égypte sous la conduite de Moïse?**
- 17 Et contre qui Dieu fut-il irrité pendant quarante ans, sinon contre ceux qui péchaient, et dont les cadavres tombèrent dans le désert?**
- 18 Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient pas dans son repos, sinon à ceux qui avaient désobéi?**
- 19 Aussi voyons-nous qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.**

1. Hearing God's voice
2. Not hardening our heart, but believing
3. Knowing God's ways versus knowing His acts

1. Hear God's
voice

Hebrews 3:7

- Therefore, as the Holy Spirit says, "Today if you will **hear His voice**, do not harden your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness,

To hear His voice
is to be faithful to
the Lord

Moses, as a servant in
God's house, knew the
Lord

Moses dialogued with
the Lord, had personal
interactions with the
Lord

To hear the voice of the
Lord means that the Lord
talks to us

How does the Lord talk
to us?

Through the Son

In the brothers and
sisters, in the church

Today

Not yesterday,
not tomorrow,
but **TODAY**

Not yesterday,
not tomorrow,
not some day,
but TODAY

Do not say that you
will listen when God
speaks, that God
has not spoken yet

God has spoken to
us, and God is
speaking to us

Hebrews 1:1-2

- **God having spoken** in many parts and in many ways formerly to the fathers in the prophets, at the end of these days **has spoken to us** in the person of the Son...

2. Do not harden
your heart, but
believe

Hebrews 3:15 and 18

- while it is said, "Today if you will hear His voice, **harden not your hearts**, as in the provocation."
- And to whom did He swear that they should not enter into His rest, but to **those who did not believe?**

To harden our heart
does not mean that
we do not doubt

To harden our heart
means that we turn
away from what God is
telling us

Hebrews 3:12

- Take heed, brothers, lest there be in any of you an **evil heart of unbelief, in departing from the living God.**

The children of Israel
pushed away God's
speaking to them
through His servants

They departed from the
living God

What is our heart?

It is not what we can
do, or the results that
we can achieve, that
determine the condition
of our heart

It is rather who we are

It is not because I can
pray well that I will pray
or praise the Lord at
His table

Unbelief is not praying
because I cannot pray
like others, or I know so
little of the Bible

It is not the amount of
faith that I can have,
but the little faith that
the Lord gives me

3. Knowing God's ways versus knowing His acts

- Therefore I was grieved with that generation and said, They always err in their heart, and they have not known My ways (Hebrews 3:10)
- He made known **his ways** unto Moses, **his acts** unto the children of Israel (Psalm 103:7)

Example of Moses

Interceding for the
children of Israel
after the worship of
the golden calf
(Exodus 32-33)

Not only interceding,
but refusing to enter
the good land without
the presence of God

Moses Desperate for Four Things

- Who would go with him
- To know God's ways
- To have God's presence
- To see God's glory

Then Moses said to the LORD, “See, You say to me, ‘Bring up this people.’ But You have not let me know **whom You will send with me**. Yet You have said, ‘I know you by name, and you have also found grace in My sight.’

Now therefore, I pray, if I have found grace in Your sight, **show me now Your way, that I may know You** and that I may find grace in Your sight. And consider that this nation is Your people.”

And He said, “**My Presence will go with you**, and I will give you rest.”

Then he said to Him, “**If Your Presence does not go with us, do not bring us up from here.**”

For how then will it be known that Your people and I have found grace in Your sight, except You go with us? So we shall be separate, Your people and I, from all the people who are upon the face of the earth.”

So the LORD said to Moses, “I will also do this thing that you have spoken; for you have found grace in My sight, and I know you by name.”

And he said, “**Please, show me Your glory**” (33:12-18)

Who Would Go With Moses?

- Moses was not so anxious to get to a better land and enjoy the flowing milk and honey.
- Rather, he was more anxious to know who would accompany him.

To Know God's Ways

- Moses prays for God to show him His ways. This is a high prayer. It is not a prayer asking for blessings, even spiritual blessings. It is a prayer that seeks to touch and know God's heart.

To Have God's Presence

- Moses was determined that if he did not have God's presence, it would be pointless to enter the good land.
- This indicates that he cared more for God than for the things that God would give him and the people, that is, God's acts

Hearing the voice of God	Not hardening our heart but believing	Knowing God's ways versus knowing His acts
As Moses, a servant faithful in God's house	Not as the children of Israel	Like Moses
Dialoguing and interacting with the Lord, intimate with the Lord, frank, not hiding anything from the Lord, questioning and challenging the Lord	Departing from the living God, pushing away God's speaking to us through His servants, turning away from what He is telling us. It is not a matter of not doubting, but of remaining with Him	To know, like Moses, who will accompany us, to have God's presence; not to receive blessings or spiritual success from God, but to be satisfied with God Himself
To hear the voice of the Lord means that the Lord speaks to us, in the Son, who is in the brothers and sisters in the church life	It is not what we can do, or the results that we can achieve, that determine the condition of our heart	To know God's ways versus merely knowing His acts, caring more for God Himself rather than the things of God
Hear the voice of the Lord today, not yesterday, not tomorrow, but today. Do not wait for God to speak. God has spoken, and He is speaking	What is our heart? It is a matter of who we are, not the amount of faith that we have. We only need a little faith to believe	To know God's glory, that is to know His testimony, which is the church, His heart's desire and purpose